

E18 - Sesshomaru and Kirinmaru

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Towa Higurashi

Towa and Setsuna.

[00:02] Towa Higurashi

*Between us half-demon twins,
two different worlds exist at the same time.*

[00:08] Towa Higurashi

Human and demon.

[00:10] Towa Higurashi

Feudal era and present day.

[00:12] Towa Higurashi

Peacefulness and war.

[00:14] Towa Higurashi

Joy and sorrow.

[00:16] Towa Higurashi

Dreams and reality.

[00:18] Towa Higurashi

One moment and eternity.

[00:19] Towa Higurashi

And finally, love and hate.

[00:23] Towa Higurashi

*A Feudal Fairytale,
Yashahime: Princess Half-Demon.*

[00:26] Towa Higurashi

*We'll keep moving forward
through the hurdles of destiny!*

[00:41] Konton

*From the gate of surprise,
to the gate of death.*

[00:44] Towa Higurashi

Wait, okay, calm down.

[00:52] Towa Higurashi

I smell Setsuna's blood.

[00:58] Towa Higurashi

Setsuna!

[00:59] Towa Higurashi

Setsuna!

[01:01] Towa Higurashi

Setsuna!

[01:03] Setsuna

Behind me?

[01:04] Towa Higurashi

Setsuna!

[01:06] Setsuna

Why are you behind me?

I haven't moved at all.

[01:09] Towa Higurashi

Konton's spell twists the space around us
and it's making us go in circles.

[01:16] Setsuna

She disappeared.

[01:17] Towa Higurashi

It's a Mobius strip.

[01:18] Setsuna

A what?

[01:20] Towa Higurashi

If we can't physically escape this trap,

[01:23] Towa Higurashi

we just have to sever the circle itself.

[01:27] Setsuna

If you want me to cut something,

I can, but where?

[01:29] Towa Higurashi

I don't know if we can see it,
but is there a nexus for it somewhere?

[01:35] Setsuna

We can see it if it's a rift of demon energy.

[01:37] Towa Higurashi

What does that mean?

[01:39] Setsuna

I heard that our clan can sniff out
where rifts of demon energies clash.

[01:46] Setsuna

And we can cut through that.

[01:48] Towa Higurashi

Sniff out?

[01:50] Setsuna

I'll try it.

[02:07] Setsuna

This smell.

[02:08] Towa Higurashi

Konton!

[02:26] Setsuna

He's close.

[02:27] Towa Higurashi

Yeah.

[02:30] Konton

What?

[02:38] Konton

How dare you.

[02:39] Konton

Distasteful.

[04:22] Towa Higurashi

"Sesshomaru and Kirinmaru"

[04:26] Towa Higurashi

SETSUNA TOWA HIGURASHI

Did you just say "distasteful"?

[04:28] Towa Higurashi

SETSUNA TOWA HIGURASHI

You're the one who trapped us!

[04:29] Towa Higurashi

You're the one who trapped us!

[04:30] Towa Higurashi

Where is Kirinmaru?

[04:32] Konton

And what business would you have
with Lord Kirinmaru?

[04:35] Towa Higurashi

I'm looking for the Dream Butterfly.

[04:37] Konton

ONE OF THE FOUR PERILS - KONTON

The Dream Butterfly, you say?

SIGN ONE OF THE FOUR PERILS - KONTON

SIGN BOUNTY HUNTER - MOROHA

[04:47] Moroha

BOUNTY HUNTER - MOROHA

Damn, it's windy.

SIGN BOUNTY HUNTER - MOROHA

[04:55] Totetsu

ONE OF THE FOUR PERILS - TOTETSU

Ow, what the hell?

[04:57] Moroha

ONE OF THE FOUR PERILS - TOTETSU

Hey, is that you, Totetsu?

[04:58] Moroha

Hey, is that you, Totetsu?

[05:00] Totetsu

And up we go.

[05:02] Totetsu

Did Konton mess up or something?

[05:05] Totetsu

Oh well, I'll turn you into namasu!

[05:09] Moroha

And I'll just take your head!

SIGN PIRATE WASHED ASHORE - RIKU

SIGN RACCOON DOG DEMON - TAKECHIYO

[05:24] Takechiyo

RACCOON DOG DEMON - TAKECHIYO

Oh no, something must've

[05:26] Takechiyo

happened inside.

[05:31] Takechiyo

Lord Riku?

[05:33] Riku

You wait here.

[05:38] Takechiyo

But I want to go home...

[05:44] Setsuna

What are you laughing at?

[05:45] Konton

It's just that you two seem to have
no idea what you're doing.

[05:50] Towa Higurashi

What? What do you mean?

[05:52] Konton

The two of you...

[05:54] Konton

are chasing the Dream Butterfly
without even understanding

[05:57] Konton

Lord Kirinmaru's profound designs for it.

[06:00] Towa Higurashi

Who cares about that? If Kirinmaru
is the one controlling the Dream Butterfly,

[06:05] Towa Higurashi

then I'll get Setsuna's dreams back from him!

[06:07] Konton

Oh, my. How ignorant you are,
half-demons.

SIGN KONTON'S SHIKIGAMI WIND LION THUNDER LION

[06:27] Konton

The Gold and Silver Rainbow Pearls...

[06:36] Moroha

Crimson Dragon Wave!

[06:42] Moroha

How's that?

[06:44] Totetsu

Who cares? I just don't want
Lord Kirinmaru to be angry with me.

[06:51] Totetsu

This tastes gross, but...

[06:57] Moroha

Why don't you stop stalling?

[07:05] Totetsu

This Rainbow Pearl works really well.

[07:21] Konton

You've been housing them in your eyes,

[07:24] Konton

yet you probably don't even
know their origins.

[07:27] Setsuna

The origins of the Rainbow Pearls?

[07:29] Konton

The seven combined form
a power that should not exist,

[07:32] Konton

so Lady Zero
scattered them across the lands.

[07:35] Konton

For you both to possess them
simply spells disaster.

[07:46] Konton

Come, Ogre!

SIGN KONTON'S SHIKIGAMI - BLUE OGRE

[07:52] Setsuna

Scourge of Swallows!

[08:01] Setsuna

This is...

[08:04] Setsuna

It's something like a puppet.

[08:06] Towa Higurashi

Then we aim for the puppeteer.

[08:13] Setsuna

Above you, Towa.

[08:19] Konton

*You two are still within
the eight field escape trap.*

[08:25] Konton

You're still in the palm of my hand.

[08:28] Towa Higurashi

Damn it, where is he?

[08:31] Setsuna

Sniff it out, Towa.

[08:34] Towa Higurashi

Sniff it out? The flow of demon energy?

[08:41] Towa Higurashi

A vortex of demon energy?

[08:44] Towa Higurashi

Here it comes!

[08:46] Konton & Towa Higurashi

- What?

- There!

[08:53] Konton

How dare you.

[08:55] Towa Higurashi

Give it up already. I just want to know where Kirinmaru is. If you just tell me...

[09:00] Konton

Do not underestimate me, little girl.

[09:08] Towa Higurashi

Setsuna!

[09:14] Setsuna

Dodge it!

[09:17] Setsuna

Cyclone Burst!

[09:38] Towa Higurashi

What happened?

[09:39] Setsuna

Where...

[09:48] Towa Higurashi

Morooha.

[09:50] Morooha

What?

[09:52] Morooha

Looks like Konton's eight field whatever is gone now.

[09:56] Morooha

You're the only one left of the Four Perils.

[09:59] Towa Higurashi

Tell me, where is Kirinmaru?

[10:11] Morooha

Come on, time to give up, Totetsu.

[10:17] Morooha

What?

[10:21] Morooha

I won't let you get away.

[10:26] Moroha

Takechiyo!

[10:28] Moroha

Why are you just standing there?

[10:30] Takechiyo

I didn't do anything wrong.

[10:33] Moroha

We're going after him.

Hurry up and transform!

[10:46] Riku

And that's three.

[10:49] Moroha

Get back here!

[10:52] Moroha

Can't you go any faster?

[10:55] Towa Higurashi

We kind of left Riku behind.

[10:57] Moroha

There's no time to worry about him.

[10:59] Moroha

Oh, that's right, you two
defeated Konton, right?

[11:03] Moroha

Where's his head?

[11:05] Towa Higurashi

There is no head. It was eaten up.

[11:07] Moroha

Why?

[11:08] Setsuna

You have the time to worry about that?

SIGN BEAST KING RULING THE FOUR PERILS - KIRINMARU

[11:25] Moroha

Is he planning to run to the seas?

[11:27] Towa Higurashi

All of his friends have been defeated,

[11:30] Towa Higurashi

so he must be running for help
to his higher-up, Kirinmaru.

[11:34] Moroha

Higher-up?

[11:35] Towa Higurashi

Someone above his rank.

[11:36] Moroha

Then that'd be the boss, wouldn't it?

[11:38] Moroha

How many mon coins do you think

that Kirinmaru boss is worth?

[11:43] Totetsu

Damn them. Just you wait.

[11:51] Moroha

What?

[11:52] Towa Higurashi

What's going on?

[11:54] Kirinmaru

Fool. Do you intend to invite unnecessary guests to my ship?

[11:59] Totetsu

I'm terribly sorry.

[12:01] Kirinmaru

Be gone.

[12:04] Moroha

Come back here, Totetsu!

[12:18] Moroha

Who the hell are you?

[12:21] Kirinmaru

I am Kirinmaru.

[12:36] Moroha

Who the hell are you?

[12:38] Kirinmaru

I am Kirinmaru.

[12:40] Moroha

Oh, really? So you're the big boss man of the Four Perils!

[12:45] Moroha

Prepare yourself!

[12:47] Towa Higurashi

Wait, Moroha.

[12:49] Towa Higurashi

Are you the one controlling the Dream Butterfly?

[12:53] Towa Higurashi

And if you've stolen Setsuna's dreams, please return them.

[12:57] Moroha

Hey, let's just take them back by force. But I get dibs on his head.

[13:02] Setsuna

Is there even a bounty out for Kirinmaru?

[13:05] Moroha

Huh? Takechiyo.

[13:07] Takechiyo

What is it?

[13:08] Moroha

You'd know, wouldn't you?

[13:10] Takechiyo

I don't think anyone put a bounty out for him.

[13:13] Setsuna

And the Tree of Ages never said
we'd get anything for it.

[13:18] Moroha

I'll pass, then.

[13:19] Towa Higurashi

Wait, we still need to settle
the whole Dream Butterfly thing.

[13:24] Kirinmaru

Listen, half-demons.

[13:26] Kirinmaru

You want my head?
Then go ahead and try.

[13:30] Moroha

I'd rather not work for free, thanks.

[13:33] Kirinmaru

Kill me, and the Dream Butterfly
will disappear.

[13:36] Towa Higurashi

Um, if you could just make it disappear
without you having to die...

[13:40] Kirinmaru

Half-demons!

[13:44] Kirinmaru

There exists a prophecy that half-demons
will be the ones to take my head.

[13:49] Kirinmaru

I must find out if this is true or false,
else my conscience will not be at ease.

[13:57] Kirinmaru

Regardless, you half-demons
are not meant to exist in this world at all.

[14:03] Moroha

Half-demon this, half-demon that.
Just shut up already!

[14:11] Towa Higurashi

Moroha.

[14:12] Kirinmaru

Not even a skill or spell to behold.

[14:16] Moroha

You wanna see some skills?
Eat this. Crimson Dragon Wave!

[14:24] Moroha

Did he...

[14:27] Setsuna

What?

[14:28] Setsuna

I think we'd better slay him.

[14:33] Towa Higurashi

Setsuna!

[14:39] Kirinmaru

I see. You can absorb demon energy.

[14:41] Towa Higurashi

I'll be taking all of it.

[14:48] Kirinmaru

However, you're lacking in strength.

[14:51] Setsuna

Demon energy, Towa!

Cut the flow of demon energy.

[14:55] Towa Higurashi

Okay.

[14:57] Towa Higurashi

Wait...

[14:59] Towa Higurashi

I can't sense it.

[15:04] Kirinmaru

My demon energy cannot be sensed by the likes of you.

[15:08] Kirinmaru

Heart, skill, strength,
all so lacking.

[15:11] Kirinmaru

Was the prophecy false?

[15:14] Kirinmaru

Or perhaps are you not the half-demons
who are fated to take my life?

[15:21] Moroha

You two, stay back.

[15:28] Moroha

With this rouge, I become Beniyasha,
Destroyer of Lands!

[15:36] Moroha

Tremble before the bloodthirsty dawn!
Bear witness to your end, if you so dare!!

[15:41] Moroha

Iron-Reaver, Soul-Stealer!

[15:46] Moroha

Damn it.

[15:47] Moroha

Iron-Reaver, Soul-Stealer!

[15:52] Kirinmaru

You seem to have gotten a bit stronger...

[15:57] Towa Higurashi

Moroha!

[15:59] Moroha

Blades of Blood!

[16:05] Kirinmaru

But your skills cannot catch up.

[16:09] Towa Higurashi

Moroha!

[16:13] Kirinmaru

You cannot even maintain that form!

[16:17] Kirinmaru

I still have not used any skills or spells.

[16:26] Kirinmaru

But here, have a glimpse.

[16:33] Towa Higurashi

Setsuna!

[16:40] Kirinmaru

Disappointing.

[16:42] Towa Higurashi

Stop it!

[16:56] Kirinmaru

As expected of his grandchild.

[16:59] Kirinmaru

Sesshomaru's daughter...

[17:02] Kirinmaru

However...

[17:09] Setsuna

Towa!

[17:11] Kirinmaru

I tire of you.

[17:25] Towa Higurashi

Who...

[17:26] Setsuna

...is that?

SIGN TOWA AND SETSUNA'S FATHER - SESSHOMARU

[17:36] Kirinmaru

Sesshomaru, so you have
compassion as a parent after all.

[17:42] Towa Higurashi

That person is Sesshomaru?

[17:44] Kirinmaru

Have you come here to stop me
out of concern for your daughters' lives?

[17:49] Jaken

Lord Kirinmaru!

SIGN SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

[17:52] Jaken

SESSHOMARU'S VASSAL - JAKEN

Lord Sesshomaru

[17:53] Jaken

is not the kind who would
take action for personal matters.

[17:57] Sesshomaru

Silence, Jaken.

[17:58] Jaken

Yes, sir.

[17:59] Sesshomaru

Step back.

[18:01] Jaken

Yes, sir.

[18:05] Jaken

Oh, look at how much
you two have grown!

[18:11] Towa Higurashi

Who are you?

[19:09] Kirinmaru

Of course the heavens and earth
would resound when we cross each other.

[19:16] Kirinmaru

It seems your daughters are not
sufficient enough to threaten my life.

[19:21] Kirinmaru

However, Sesshomaru, I will still have you
work for what I desire you to do.

[19:39] Jaken

Lord Sesshomaru.

[19:41] Sesshomaru

We're leaving, Jaken.

[19:43] Jaken

But I don't think
we should leave these two like this.

[19:50] Sesshomaru

Jaken.

[19:52] Jaken

Yes?

[19:53] Sesshomaru

Do not say it.

[19:54] Jaken

Yes, sir. Oh, please wait for me,
Lord Sesshomaru!

[20:05] Riku

I will not give the Rainbow Pearls to anyone.

[20:09] Riku

As for the remaining...

[20:11] Riku

I'll have them all.

[20:22] Moroha

Towa! Setsuna!

[20:26] Moroha

Hey!

[20:28] Moroha

You're alive!

[20:30] Moroha

Setsuna. Setsuna!

[20:35] Setsuna

Moroha?

[20:36] Moroha

Good, you're alive.

[20:40] Moroha

So what happened?

Did you two defeat Kirinmaru?

[20:45] Setsuna

No.

[20:46] Takechiyo

It was Sesshomaru.

Sesshomaru showed up.

[20:49] Moroha

Sesshomaru?

[20:52] Moroha

You mean your dad?

What happened?

[20:54] Towa Higurashi

I don't know. But it looks like

he has something to do with Kirinmaru.

[21:13] Moroha

Hey, show yourself.

Why don't you say something, huh?

[21:18] Moroha

It's no use, damn it.

[21:23] Moroha

We really can't do much like this.

[21:26] Towa Higurashi

Yeah.

SIGN TOWA AND SETSUNA'S MOTHER - RIN

[21:44] Towa Higurashi

I wonder what Sesshomaru is trying to do.

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] Princess Aiya

Demon slayers!

It was I who summoned you.

[23:36] Setsuna

Hisui accepts a challenge between
the demon slayers and bounty hunters.

[23:39] Setsuna

Don't tell Towa.

[23:41] Moroha

Aren't they going too far with this?

[23:44] Towa Higurashi

Why are Moroha and Setsuna
fighting each other?!

[23:46] Setsuna

I'm the one who'll win.

I accepted the job, so I'll see it through!

[23:50] Towa Higurashi

Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:

"Princess Aiya's Beniyasha Hunting"

[23:54] Setsuna

Towa, if you get in my way,

I will have to defeat you, too!

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:11 UTC by whimsee